



H7N9 山東省淄博市 2 人目の患者見つかる

淄博市卫计委 www.zbws.gov.cn 2017-06-08 20:02:41 来源:

原題：H7N9 インフルエンザ予防管理のヒント

2017年06月07日、淄博市沂源県は第2番目となるH7N9インフルエンザ患者1名が見つかったが、これまでに見つかっていた最初の患者は、治療を経てすでに回復退院している。

これまで、市・県両級は、H7N9インフルエンザ予防管理法案に基づき患者の治療と各種の予防管理措置を展開している。

市衛生計生委は、市民に対し以下のアドバイスをしている：

1. 活禽との接触を極力避け、病死した鳥類には触らぬこと、活禽市場に行かないこと、屋台で活禽を購入したり、食用したりせず、家に持ち帰って飼育しないこと。
2. 正規部門による検疫により安全と確認された冷鮮、氷鮮の鳥類製品を選択して購入すること、活禽の購買・消費という習慣を努力して変えること。
3. 生と加熱を区分し、徹底的に火を通すこと、ニワトリやアヒルなどの肉やその肉製品及び、タマゴなどはてっていてにかねつ調理してから食用すること。
4. 発熱や頭痛、鼻詰まり、咳、全身の不快感等の症状が現れた場合、マスクをして速やかに病院にゆくこと。同時に、医師に発症前における鳥類やその分泌物、排泄物への接触の有無、活禽市場への訪問の有無などの状況を伝え、医師が速やかに正確な診断とピンポイントな治療をできるようすること。

A Case of H7N9 Influenza Found in Zibo City, Shandong Province

(Original Title: H7N9 Influenza prevention and control tips)

June 7, Yiyuan County found the second case of H7N9 flu cases, the first case found before has been discharged after the treatment. At present, the city and county level is in accordance with the H7N9 influenza prevention/control programs carrying out patient treatment, developing the prevention and control measures.

HFPC of the city reminds the people:

1. Try to avoid contact with live birds, not to contact dead birds, not to visit live poultry market or mobile stalls to buy live poultry consumption or take home to keep.
2. Choose to purchase formalized quarantine that is safe for cold, chilled poultry products, and strive to change the habit of buying and consuming live poultry.
3. Separate raw and cooked, cook thoroughly, chicken, duck and other poultry meat and meat products, eggs and so on before eating.
4. If there is fever, headache, nasal congestion, cough, general malaise and other symptoms, should wear a mask, and go to the hospital for treatment as soon as possible, and tell the doctor(s) if there is any contact with poultry and their secretions, excrement, or any contact with any live poultry market and so on before the onset, so that doctors timely and accurately diagnose and give targeted treatment.

<http://www.zbws.gov.cn/bencandy.php?fid=141&id=50105>

::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 :::::::::::::::::::::

山东省淄博市新增 1 例 H7N9 流感病例

淄博市卫计委 www.zbws.gov.cn 2017-06-08 20:02:41 来源:

原題：H7N9 流感防控提示

6月7日，沂源县发现第二例H7N9流感病例，之前发现的第一例病例，经治疗已康复出院。目前，市县两级正按照H7N9流感防控方案开展患者救治，落实各项防控措施。

市卫计委在此提醒广大市民：1. 尽量避免接触活禽，更不要接触病死禽，不去活禽市场或者流动摊点购买活禽食用或者带回家中饲养。2. 选择购买经正规部门检疫确认是安全的冷鲜、冰鲜禽类产品，努力改变购买和消费活禽的习惯。3. 生熟分开，烧熟煮透，鸡、鸭等禽肉及其肉制品以及禽蛋等要烧熟煮透后再吃。4. 如果出现发热、头痛、鼻塞、咳嗽、全身不适等症状时，应佩戴口罩，尽快到医院就诊，并主动告诉医生自己发病前是否接触过禽类及其分泌物、排泄物，是否到过活禽市场等情况，以便医生及时、准确做出诊断和给予针对性的治疗。

20170608B H7N9 山東省淄博市 2 人目の患者見つかる(淄博衛計委)